



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/23296  
19 December 1991  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ ПРИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 19 ДЕКАБРЯ 1991 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства настоящим имею честь препроводить текст специального заявления о превращении Корейского полуострова в безъядерную зону, которое было сделано президентом Республики Корея Его Превосходительством Ро Де У 18 декабря 1991 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

РО Чан Хи  
Посол

ПриложениеСпециальное заявление о превращении Корейского полуострова  
в безъядерную зону

На прошлой неделе Южная и Северная Корея заключили всестороннее соглашение, направленное на прекращение "холодной войны" на Корейском полуострове, которая длилась более полувека, и открытие новой эры мира.

Соглашение, подписанное по завершении пятого раунда переговоров на высоком уровне между Севером и Югом, предусматривает важные меры, которые необходимы для прекращения национального деления и розни на основе взаимного доверия, создания на нашей земле структуры мира и содействия национальному примирению и общему процветанию путем обменов и сотрудничества.

Республика Корея полностью поддерживает это соглашение, поскольку, по нашему мнению, развитие межкорейских отношений на основе мирного сосуществования и общего процветания является важнейшим шагом в направлении достижения цели национального воссоединения.

Наряду с фактом одновременного вступления Южной и Северной Кореи в Организацию Объединенных Наций в сентябре этого года подписание на прошлой неделе соглашения между Южной и Северной Кореей является исторической вехой на пути к урегулированию корейского вопроса и достижению цели национального единства.

Южная и Северная Корея должны идти вместе в направлении мира и воссоединения.

Задачи и направления будущей деятельности двух Корей ясны.

Правительствам двух корейских государств сейчас предстоит добросовестно и планомерно выполнять суть этого соглашения, с тем чтобы в скором времени можно было достичь национального примирения, мира и общего процветания, к чему стремятся все корейцы.

Республика Корея обязуется сделать все для того, чтобы отношения с Северной Кореей из соперничества превратились в отношения, основанные на партнерстве, обменах и сотрудничестве. Кроме того, мы будем стремиться к скорейшему урегулированию политических и военных вопросов, которые существуют между Южной и Северной Кореей.

"Холодная война" принесла нашей нации неисчислимые тяготы и беды. Поистине огромны и невыносимы жертвы и страдания, которые выпали на долю этой нации из-за раздела, войны и вражды.

Сейчас двумя корейскими государствами выработана хартия мира, которая положит конец мрачному периоду в их истории и откроет новую эру примирения и сотрудничества. Я твердо верю в то, что эта новая хартия ознаменует собой поворотный момент на пути к построению нового государства, в котором 70 миллионов корейцев сообща будут созидать свое славное будущее.

Однако прежде чем мы приступим к осуществлению пользующегося широкой поддержкой межкорейского соглашения, мы должны как можно скорее решить один важный вопрос. Речь идет о ядерном статусе Корейского полуострова.

8 ноября я выступил с мирной инициативой превращения Корейского полуострова в безъядерную зону, отметив, что создание ядерного оружия Северной Кореей представляет собой чрезвычайно опасную авантюру, создающую серьезную угрозу не только миру и выживанию корейского народа, но и региональной и глобальной стабильности.

Именно по этим причинам я сделал публичное обещание, недвусмысленно заявив, что Южная Корея не будет производить, обладать, хранить, размещать или применять ядерное оружие и что мы также отказываемся от права на строительство объектов по переработке ядерного топлива, появление которых могло бы быть вполне оправдано по экономическим соображениям.

С тем чтобы устранить любые препятствия на пути ядерных инспекций Северной Кореи, мое правительство в консультации с правительством Соединенных Штатов предложило в ходе недавних переговоров на высоком уровне провести одновременные ядерные инспекции объектов в Южной Корее, включая военные базы Соединенных Штатов в Южной Корее.

Подвергнуть военные базы ядерной сверхдержавы международной инспекции - это поистине беспрецедентная мера, однако мы пришли к такому решению с единственной целью мирного и плавного урегулирования вопроса о ядерном статусе Корейского полуострова.

Вызывает удовлетворение тот факт, что на прошлой неделе на переговорах на высоком уровне Южная и Северная Корея совместно признали, что на Корейском полуострове не должно быть ядерного оружия. Исходя из этой общности взглядов, я искренне надеюсь на то, что намеченная в этом месяце Пханмундомская конференция на рабочем уровне завершится выработкой окончательного соглашения по ядерным вопросам.

Ради того, чтобы мы как можно скорее урегулировали ядерный вопрос, я, пользуясь этой возможностью, хочу категорически и недвусмысленно заявить вам, мои дорогие сограждане, а также Северной Корее и всему миру следующее.

Сейчас ни в одной части Республики Кореи нет никакого ядерного оружия.

Это ясно свидетельствует о том, что провозглашенная в моем заявлении от 8 ноября неядерная политика реализована, в том что касается Республики Кореи.

Я хочу заявить властям Северной Кореи следующее.

Поскольку Республика Корея в настоящее время является полностью неядерной зоной и поскольку мы согласились с предложением об одновременном проведении ядерных инспекций, у Северной Кореи нет причин или оправданий для того, чтобы создавать ядерное оружие или отказываться от ядерных инспекций.

Северная Корея должна немедленно заключить соглашение о ядерных гарантиях с Международным агентством по атомной энергии и ратифицировать его, закрыть все объекты по переработке и обогащению ядерного топлива и без всяких оговорок согласиться с международной инспекцией.

Сейчас Северная Корея должна продемонстрировать корейскому народу и всему миру то, что на Корейском полуострове действительно зарождается подлинный мир, путем решения ядерного вопроса на основе духа и буквы соглашения между Севером и Югом.

Очевидно, что мы не можем успешно строить мир и обеспечивать национальное примирение, не решив сначала ядерный вопрос. По этой причине все международное сообщество в настоящее время ищет пути сдерживания процесса создания в Северной Корее ядерного оружия, признав, что это создает серьезную угрозу миру в регионе и потенциальную серьезную опасность в плане распространения ядерного оружия в глобальном масштабе.

Я считаю, что власти Северной Кореи хорошо знают, в чем заключаются центральные вопросы. Я надеюсь, что Северная Корея предложит на предстоящей Пханмундомской конференции меры, которые удовлетворят справедливые требования корейского народа и международного сообщества.

Северная Корея должна немедленно отказаться от создания ядерного оружия. Это первостепенный долг, выполнение которого нельзя и не следует откладывать.

Я искренне надеюсь на то, что в конце месяца будет достигнуто соглашение, гарантирующее неядерный статус Корейского полуострова, с тем чтобы Новый год две Кореи встретили в новой обстановке примирения, сотрудничества, мира и общего процветания.

-----